

MTA FIL. INT.  
Lukács Arch.

1944 10-260/1

Budapest, 1957 VI.5.

Kedves Éva, Márk révén megkaptuk Alberto levelét. Ebben a tekintetben nem lehetett mást csinálnom, mint a megállapodások értelmében Einaudinak elküldeni az egész kéziratot. Hiszen az oly nagy, hogy egészében folyóirat-közlés számára nem jöhet tekintetbe. Einaudinak május 4-én küldtem el az egész kéziratot; eddig még nem kaptam választ arról, hogy a küldemény megérkezett-e. Mindenesetre idézem levelemből azt a néhány sort, amelyben a maguk folyóiratáról van szó: "Ich habe seinerzeit mit der Zeitschrift Nuovi Argomenti vereinbart, dass sie einen Teil als Vorabdruck veröffentlichten wird. Ich bitte Sie daher, wenn die Übersetzung fertig ist, ein Exemplar an Herrn Alberto Carocci zu schicken, damit er den ihm zusagenden Teil zum Vorabdruck auswählen könne".  
Mihelyt ~~XXXXXXXX~~ Einaudi tudósít arról, hogy a kéziratot megkapta, megismétlem neki ezt a figyelmeztetést. De azt hiszem, hogy Alberto ezen az alapon bármikor direkt tárgyalhat vele. Ha netalán nehézségeket csinálna, amit nem hiszek, mert annak idején szóbelileg megállapodtunk ebben a kérdésben, kérem írjanak rögtöm.

Meleg üdvözlettel mindhár-  
majuknak



Éva kedves, ma csak annyit, hogy megmondjam  
mannyire ~~örültem~~ örültem Giovanni sikerének  
de különösen annak, hogy mint Alberto írja,  
egy "bellissimo racconto"-t írt újabban, vagyis  
nem állt meg, mint oly sok fiatal író, az első  
nekiruccanásnál, hanem elevenen bugyog benne  
az írói forrás.

Mi a körülményekhez képest jól vagyunk, mindenki  
csodálkozik azon, hogy milyen jó színben  
tértünk vissza hazánkba - abból magyarázható,  
hogy jó idegeink és humorérzékünk van - persze  
hozzá kell tenni, hogy a mindennapi életünk-  
ről kitűnően gondoskodtak mindig.

Sokszor csókollak fiaddal együtt,  
Albertot melegen üdvözlöm



den 6.3.63

Carocci

Kedves Éva!

Mindenekelőtt hálásan köszönöm Gertrud nevében a szép cipőket. ~~miért kaptam meg~~ ~~azért kaptam meg~~ Azért Gertrud nevében, mert ő jelenleg kórházban van. Egész télen át lázas volt, amit az orvosok vírusos influenzának fogtak fel. Csak most jöttek rá, hogy a pajzsmirigy tultengésről van szó és jelenleg izotópkurát tart. Remélem, ez a diagnózis végre helyes lesz és Gertrud hamarosan rendbe jön.

Kérem arra is, hogy Albertoval beszélje meg a következőket. Én szívesen átengedem a cikket a "Forum"-nak, csak arra kérem, hogy megjelenés esetén küldjön példányt. /Honoráriumot a Szerzői Jogvédő Hivatal közvetítésével küldhet, Budapest V. Deák Ferenc-u.15./ Ami a német kéziratot illeti, én nem tudok neki küldeni, de nagyon jó volna, ha Alberto legépeltetné a nála lévő eredeti kéziratot és elküldene neki egy másolatot; könnyen lehet, hogy még más helyre is kell. Ezek a folyóiratok rendkívül keveset törődnek a szerzőkkel, a "Survey" például még szerzői példányt sem küldött nekem.

./.



Ne haragudjon, hogy csak ilyen röviden és  
üzletszerűen írok, most nem áll rá a fejem  
másfajta levélre.

"Mindnyájukat melegen üdvözli